

No. 7 – 2016

46.aastakäik / 46th annual volume

Teedaanded 96 -100
seisuga 01. 07. 2016



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 640
e-mail: navinfo@vta.ee

<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** '*temporary*' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev **(P)** '*preliminary*' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) C_{No} – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).*
- 5) INT1 – Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel.
Symbols, abbreviations and terms used on charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:

<http://www.vta.ee/?lang=et>

- Navigatsioonihoiatused Läänemerel (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:

<http://www.vta.ee/?lang=en>

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Distributors of Publications by the EMA

Teadaadend (T), mis kehtivad *Notices (T) in force*

TM No. 170(T) 12/2015

Rodsheri tule torn (RU). Ajutiselt puudub tuli Rodskar lighthouse (RU) temporarily unlit

TM No. 171(T) 12/2015

Uusmatala Malyy tulepaak (RU). Ajutiselt puudub tuli Uusmatala Malyy light beacon (RU) temporarily unlit

TM No. 38(T) 3/2016

Lāči tule tornil (LV) puudub tuli Lāči lighthouse (LV) temporarily unlit

TM No. 81(T) 6/2016

Kollane poi Kolga lahes A yellow buoy in Kolga laht

TM No. 88(T) 6/2016

Vasaku külje tooder Heltermaa sadamas Port-hand spar buoy in Heltermaa harbour

TM No. 93(T) 6/2016

Kollane poi Tahkuna poolsaarest põhjas A yellow buoy N of Tahkuna poolsaar

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
300	96(T)
507 (INT 1267)	98, 99
610 (INT 1123)	98, 99
Eesti merekaardid 1.osa / <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	97, 98, 99
Eesti merekaardid 2.osa / <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	100

Soome laht / Gulf of Finland

No. 96(T)

Soome rannikumeri.
Tainio tule tornil

Coastal sea of Finland.
Tainio lighthouse

VQ(5) W 6s 6M
60° 12.75' N 026° 24.50' E

puudub ajutiselt tuli.
Radarvastaja ei tööta.
Kaart nr. 300 *Chart*
[FI NtM 159(T) 16/2016]

is temporarily extinguished.
Racon not in use.

No. 97

Eesti merekaardid 1. osa korrektuur

Lk 37

Leppneeme sadam.

Lisada ujuvkai (pontoon INT1 F16)

järgmiste punktide vahele:

1) 59° 33' 02.9" N 024° 52' 03.7" E 2) 59° 33' 03.5" N 024° 52' 02.8" E

ja ühendussild järgmistesse punktidesse:

1) 59° 33' 02.9" N 024° 52' 03.7" E 2) 59° 33' 02.7" N 024° 52' 03.8" E

Correction to Charts of Estonia Vol 1

Page 37

Leppneeme harbour.

Insert landing-stage (pontoon INT1 F16) between the following positions:

1) 59° 33' 03.5" N 024° 52' 02.8" E

and connecting bridge into the following positions:

2) 59° 33' 02.7" N 024° 52' 03.8" E

No. 98

Ankruala „India“ Aegnast idas.

Tühistada järgmised takistused (INT1 K40):

1) 59° 34.60' N 024° 50.10' E

2) 59° 35.50' 024° 49.15'

Anchorage area „India“ E of Aegna Island.

Delete the following obstructions (INT1 K40):

1) 59° 34.60' N 024° 50.10' E

2) 59° 35.50' 024° 49.15'

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 (INT 1123) *Charts*

Eesti merekaardid 1. osa lk 7, 10 / *Charts of Estonia Vol 1 pages 7, 10*

No. 99

Tallinna laht. Ankruala „Foxtrot“

Lisada veealune takistus (INT1 K40)

asukohta

59° 32.75' N 024° 34.80' E

Tallinna laht. Anchorage area „Foxtrot“

Insert undewater obstruction (INT1 K40)

into position

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 (INT 1123) *Charts*

Eesti merekaardid 1. osa lk 7 / *Charts of Estonia Vol 1 page 7*

Väinameri / Väinameri

No. 100

Eesti merekaardid 2.osa (2013) korrektuur

Eesti merekaardid 2.osa (2015) korrektuur

Lk 45

Lisada Sviby sadama kaart.

Vt. Lisa

Correction to Charts of Estonia Vol 2 (2013)

Correction to Charts of Estonia Vol 2 (2015)

Page 45

Insert chart of the Sviby harbour.

See Supplement

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit, (vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration, (see Navigational Note)

**NAVIGATSIOONILINE TEADE
NAVIGATIONAL NOTE**

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee